



Juan Ramón Corpas Mauleón, en la presentación de su libro.

Echeverría Portada de la publicación.

«Un sorprendente juego de espejos en el camino de Santiago», nueva obra de Juan Ramón Corpas

■ El parentesco entre Estella y la ciudad francesa de Le Puy-en-Velay, punto central del libro de este autor estellés

El pasado viernes se presentó en Estella el libro «Un sorprendente juego de espejos en el camino de Santiago», escrito por Juan Ramón Corpas Mauleón y editado por la Institución Príncipe de Viana. Han salido a la calle 2.000 ejemplares de este folleto que se vende al público al precio de 200 pesetas. La presentación de esta obra que realiza un recorrido por las piedras angulares de la ruta compostelana, corrió a cargo de Tomás Yerro, representante de Príncipe de Viana, y de Ángel de Miguel, poeta, profesor del Colegio Comercial de Estella y autor del camino de Santiago. También, Olcoz, Bains, Estella y Le Puy-en-Velay son las localidades que aparecen retratadas a lo largo de las 22 páginas que componen esta breve publicación, la primera de una serie que va a publicar en marcha Príncipe de Viana. El autor llega hasta ellas para

mostrar los detalles que las han convertido en piezas clave de las peregrinaciones a Compostela y ahonda en las notas comunes que entrelazan y vinculan sus orígenes. Así, Juan Ramón Corpas recoge el profundo parecido que existe entre las portadas de la iglesia parroquial de Olcoz, de Santa María de Eunate y de la iglesia de Santa Fe ubicada en la aldea francesa de Bains. Según el libro, las tres portadas son piezas de la misma serie con idéntico «estilo, taller y maestría. Por si quedara alguna duda, igual estructura fragmentaria, un individuo en cada dovela; el mismo recurso de las caras enfrentadas (como incitando o anunciando un artificio de espejos) y, lo más excitante y turbador: idénticos protagonistas».

do un artificio de espejos) y, lo más excitante y turbador: idénticos protagonistas».

Aventura quijotesca

Durante el acto de presentación el representante de la Institución Príncipe de Viana, Tomás Yerro, resaltó la importancia de la Ciudad del Ega tanto por su papel protagonista en el folleto como por la condición de ciudad natal de su autor. Según Yerro, «el tono poético y el rigor científico se entremezclan en esta nueva obra de Juan Ramón Corpas. Su actitud no es la de un historiador frío y académico sino la de aquel que se acerca con enorme conocimiento y curiosidad a las cosas. Una muestra de esto es el estilo en el que está escrito el folleto. Abundan los adverbios de duda que expresan una actitud no pragmática sino esencialmente humana».

También Ángel de Miguel destacó el tinte poético y la ambición investigadora de esta obra que calificó como la consecuencia de una aventura quijotesca en la que el autor ha representado el papel de caballero de los espejos.

Por su parte, Corpas Mauleón quiso resaltar que su papel en esta empresa ha sido el de redactor de un proyecto que pertenece a muchas personas y, especialmente, a todos los estellés. Asimismo, tuvo unas palabras de homenaje para los eruditos estelléses Francisco Beruete y Pedro Mari Gutiérrez Eraso, que hace varias décadas insinuaron el posible paralelismo entre Estella y Le Puy-en-Velay, en la Auvernia francesa.

Estella y Le Puy-en-Velay

Estella y Le Puy-en-Velay

Esta relación entre ambas ciudades es el punto central de este «juego de espejos en el camino de Santiago». Las páginas de la obra de Corpas Mauleón que el parentesco entre Estella y Le Puy-en-Velay ha pasado de ser una intuición para convertirse en una certeza. Se trata en ambos casos de ciudades pequeñas, cabezas de merindad o distrito, rodeadas por montañas y atravesadas por un río, el Ega en Estella y el Borne en Le Puy. No acaban aquí las coincidencias. Estella posee sobre una colina la iglesia dedicada a su patrona, la Virgen del Puy, y lo mismo puede decirse en la localidad francesa. Asimismo, la iglesia de San Miguel de Le Puy se eleva sobre una peña, al igual que San Miguel de Estella. Por otra parte, las dos ciudades celebran el día 30 de noviembre la festividad de un mismo patrón, el apóstol Andrés. Según el libro, «hay más porque si se superponen los planos de las dos ciudades se puede comprobar cómo respecto al amplio meandro de sus ríos la disposición de los monumentos comunes es equiparable. Idéntica, pero que invertida. Tal que si hubieran sido concebidas y edificadas en

un original juego de espejos».

El trabajo investigador de Juan Ramón Corpas dedica un capítulo al estudio de los apellidos de los primeros pobladores de la Ciudad del Ega. Una vez recopilados, el escritor estellés procedió a separar los de origen francés para luego centrarse únicamente en aquellos que se referían al lugar de procedencia. El libro señala cómo entre ellos aparecen indicativos de la región o nación originarias, los alusivos al camino de Santiago o a los personajes de la mitología carolingia y, sobretodo, un numeroso grupo que remite a la región de Auvernia, en el macizo central francés.

Le Puy-en-Velay es para Corpas «otra Estella situada a muchos kilómetros de aquí. Incluso existen expresiones similares. Es el caso del dicho popular de Tierra Estella «estar traza», equivalente a «estar débil o enfermo, que se utiliza también en Velay como «etre trasse».

María Puy Amo

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA
LIZARRAKO UDALA
CONCURSO DE CARTELES DE FIESTAS

La Comisión de Gobierno aprobó el día 22 de abril, las bases de la convocatoria de concurso público de carteles sobre temas de las Fiestas locales.

Se hace constar que este Concurso comprende dos modalidades: una para mayores de 15 años y otra para menores de 15 años, con un premio de 1.000 pesetas.

Los interesados podrán solicitar las Bases de este concurso en las Oficinas Generales del Ayuntamiento, en horario de atención al público de 9,30 a 13,30 horas.

El plazo de presentación de los carteles finalizará a las 13,30 horas del día 28 de mayo.

Estella, 23 de abril de 1993
EL ALCALDE, José Luis Castelón Garrués

EN EL CENTRO DE ESTELLA
PLAZAS DE GARAGE Y
LOCALES COMERCIALES

- * Locales comerciales en calle La Corte y Toros.
- * Plazas de garage en C/ Toros, con acceso desde la Plaza de Santiago.
- * Apartamento de 50 m2.
- * Piso de 90 m2, con terraza de 40 m2.

Información:
C.P.V. LA SOLANA
C/ Toros, 12 Tfn. 55 08 29 ESTELLA

■ NOTAS

«EMANKOR» insta a los ayuntamientos a unir esfuerzos para reactivar la zona

El presidente de la Mancomunidad de Montejurra, Fernando Edera, como coordinador e impulsor de «EMANKOR», entidad mancomunada de reactivación económica, ha enviado una carta a todos los alcaldes del ámbito mancomunado para informar de las conclusiones a las que se ha llegado después de las diversas reuniones con representantes de ayuntamientos y concejos, con el objeto de dar a conocer algunas acciones para reactivar económicamente la comarca, «e impedir que a corto plazo se conviertan nuestros pueblos en auténticas residencias de ancianos». En las reuniones han participado 61 representantes de los pueblos convocados, los cuales han llegado a la conclusión -según dice la carta enviada- de impulsar desde los municipios un proceso de reactivación económica mediante el desarrollo de un plan estratégico. «Este impulso únicamente puede lograrse si asumimos el compromiso colectivo los ayuntamientos de la comarca».

Como paso previo, Fernando Edera señala que es necesario constituir los cuatro consejos técnicos asesores (Fomento y Recursos Humanos; Promoción Agroindustrial; Comercio y Turismo; e Infraestructuras y Medio Ambiente), integrados por responsables municipales, agentes productivos y sociales. Estos grupos de trabajo realizarán un análisis completo del declive económico de la comarca y propondrán proyectos concretos en el marco de un plan estratégico de reactivación. Se quiere dejar claro desde la presidencia de la Mancomunidad de Montejurra que se utiliza el marco de encuentro que ofrece la mancomunidad para facilitar la coordinación entre los pueblos, «sin que esto suponga ningún protagonismo que no dimane de la voluntad de los municipios».

Se propone a cada uno de los ayuntamientos la celebración de un pleno, con el objeto de acordar la adhesión a este plan de reactivación económica, mediante la unión de esfuerzos de todos los pueblos interesados. En el mismo acuerdo se solicitará del Gobierno de Navarra el apoyo al plan y la asignación de fondos.

Limitar el movimiento de los contenedores de basura

El concejal del Ayuntamiento de Estella, Patxi Azpilicueta, solicitó al alcalde de la ciudad que haga las gestiones necesarias para que los contenedores de basura se acoten y no puedan ser movidos constantemente por los usuarios de vehículos, en el momento de aparcar.

Una parada de autobuses para el barrio de La Merced

Patxi Azpilicueta (CUE) pidió que se ponga una parada de autobuses en el barrio de La Merced, a ambos lados de la carretera N-111, y que se coloque una marquesina para resguardar a quienes esperan el autobús.